

## Eindrücke von der Buchmesse

**VADUZ.** Am 14. Oktober beginnt die diesjährige Frankfurter Buchmesse. Damit sich alle Interessierten auch vor Ort einen Eindruck von Liechtensteins Auftritt in Frankfurt verschaffen können, hat die Landesbibliothek eine Sonderausstellung mit den gut 60 Neuerscheinungen zusammengestellt. Die liechtensteinische Landesbibliothek zeigt ab Mittwoch, 14. Oktober, bis Ende des Monats unter dem Slogan «LeseZeichen.Liechtenstein» die gut 60 Neuerscheinungen, die in den vergangenen 12 Monaten seit der letzten Buchmesse erschienen sind. Es handelt sich dabei um Bücher liechtensteinischer Verlage, liechtensteinischer Autorinnen und Autoren sowie Medien zum Thema Liechtenstein. Das diesjährige Sonderthema des Auftritts in Frankfurt lautet «Sammelleidenschaft in Liechtenstein». Dazu sind 5 Lesezeichen erschienen, mit Fotos von Martin Walsler und Heinz Preute. Sie informieren in Bild und Wort über die Leidenschaft des Menschen für das Sammeln kunstvoller und alltäglicher Gegenstände. (pd)

## Liederabend im Landesmuseum

**VADUZ.** Das Liechtensteinische Landesmuseum lädt am Mittwoch, 14. Oktober, um 18 Uhr zu einem musikalischen und humoristischen Abend unter dem Titel «Es war einmal...» ein. Anita Foser, begleitet von André Vitek am Flügel, trägt Arien und Lieder aus Opern und Operetten von Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Lehár und Paul Lincke vor. Zwischen den Lieddarbietungen animieren humoristische Gedichte von Eugen Roth und Heinz Erhardt zum Schmunzeln. (pd)

# Künstler zu Besuch in Vaduz

Gestern empfing Regierungsrätin Aurelia Frick zwei Kunstschaffende aus Wien und Bratislava, die derzeit für einen Arbeitsaufenthalt in Vaduz leben. In Artist-in-Residence-Programmen sieht die Kulturministerin grosse Chancen.

**VADUZ.** Regierungsrätin Aurelia Frick erachtet den internationalen Kulturaustausch als wichtiges Instrument der liechtensteinischen Kultur- und Aussenpolitik und sieht in den Artist-in-Residence-Programmen grosse Chancen: «Diese Programme bieten unseren Künstlern, neue Kulturen und Länder kennenzulernen und sich mit den Künstlern vor Ort auszutauschen. Gleichzeitig ist es inspirierend, internationale Kunstschaffende bei uns zu haben, die uns mit ihrem Blick von aussen ganz neue Perspektiven eröffnen können. Ich freue mich über dieses Angebot von österreichischer

und slowakischer Seite.» Die österreichische Fotografin und Bildhauerin Annelies Oberdanner wurde auf Einladung von Regierungsrätin Frick vom österreichischen Kulturministerium nach Liechtenstein gesandt und bleibt für drei Monate in Vaduz. Im Gegenzug hat der österreichische Kulturminister Josef Ostermayer einen liechtensteinischen Kunstschaffenden für 2016 nach Wien eingeladen. Der slowakische Illustrator Marek Cina wird für einen Monat in Liechtenstein bleiben. Zuvor hat die liechtensteinische Illustratorin Beate Frommelt einen Monat in Bratislava verbracht. (ikr)



Regierungsrätin Aurelia Frick mit den Artists-in-Residence, Annelies Oberdanner und Marek Cina. Bild: ikr

# Balzner Jungmusikanten spielten auf

Am Sonntag stellten die Balzner Jungmusikanten ihr Erlerntes unter Beweis. Das Abschlusskonzert des 38. Jungmusikantenlagers der Harmoniemusik Balzers fand im Gemeindesaal Balzers statt.

**BALZERS.** Während der vergangenen Woche genossen rund 40 Teilnehmer und Leiter das 38. Jungmusikantenlager der Harmoniemusik Balzers in der Lenzerheide. Viel Spass und vor allem Musik begleiteten die zahlreichen Teilnehmer während dieser erlebnisreichen Woche. Zur Tradition gehört, dass das Geübte jeweils an einem Lagerabschlusskonzert den Freunden und Familienangehörigen dargeboten wird. Und so kamen viele Besucher an das Abschlusskonzert des Jungmusikantenlagers, um in den Genuss des Erlernten zu kommen.

Unter der musikalischen Leitung von Willi Büchel durften die

jungen Musikantinnen und Musikanten viel profitieren. Während am Vormittag die Musik mit Atemtechnik, Ansatztraining, Theorie, Gesang und Gruppenproben an erster Stelle stand, war es am Nachmittag – nach einer Gesamtprobe – jeweils der Sport oder einfach das Zusammensein. Das traditionelle Fussballturnier, eine Wanderung auf dem Globiweg oder einfach Spiel und Spass drinnen und draussen füllten jeweils die Nachmittage, bevor es dann – gestärkt durch das Abendessen – mit dem Abendprogramm losging. Das diesjährige Lager stand unter dem Motto «Lenzerheidi im Zauberbwald», wofür sich die Leiter

so einiges hatten einfallen lassen.

### Eindrückliches Konzert

Das Konzert begann mit dem Stück «The Adventure Begins» von Matt Conaway, welches die Jungmusikanten unter der Leitung von Willi Büchel im Gesamten vortrugen. Anschliessend kamen die Gruppenvorträge aller Jungmusikanten an die Reihe, gefolgt vom Lagerchor, welcher das Lied «As dunklat ondra Bänka», ein Lied aus Vorarlberg, vierstimmig vortrug. Den Abschluss bildete wieder der Gesamtvortrag mit den Stücken «A Song of Goodbye» von Andrew Glover und «Let Hope Reign» von



Die Jungmusikanten zeigten, was sie im Lager gelernt haben. Bild: eing.

Larry Neeck. Nach dem eindrucklichen Konzert luden die Besucher zum gemütlichen Beisammensein im Foyer des Gemeindesaals ein. (eing.)

# Zweisprachige Lesung zur Finissage

**SCHAAN.** Obwohl die erfolgreiche Ausstellung «Selbstverwirklichung am Rheindamm» von Rajka Poljak im Foyer der Erwachsenenbildung Stein Egerta in Schaan bis am 18. Oktober verlängert wurde – eröffnet wurde sie am 20. August –, gab es am Sonntag um 17 Uhr die Finissage mit einer zweisprachigen Lesung des Künstlerpaars Rajka Poljak und Vlado Franjević. In der Anwesenheit des Botschafterpaars der Republik Kroatien in der Schweiz und für das Fürstentum Liechtenstein, Aleksandar

und Zvezdana Heina, des Gemeindevorstehers Daniel Hilti, des Kunsthistorikers Thomas E. Wanger, der zur Kunst von Rajka an der Vernissage sprach, und weiterer Gäste lasen Rajka Poljak und Vlado Franjević nach den Begrüssungsworten von Charlotte Ender ihre Lyrik auf Kajakawisch-Kroatisch und Deutsch. Auf diese Art und Weise traten die beiden schon einmal in Liechtenstein auf: Ende 2013 im Rahmen des Traduki-Abends im Foyer des Kunstmuseums in Vaduz. (eing.)



Das Botschafterpaar Aleksandar und Zvezdana Heina, Rajka Poljak, Vlado Franjević, Daniel Hilti und Thomas Wanger (v. l.). Bild: Tatjana Schnalzer

# Frank Witzel erhält Deutschen Buchpreis 2015

**FRANKFURT/MAIN.** Für einen 800-seitigen Roman über die alte Bundesrepublik hat Frank Witzel den Deutschen Buchpreis 2015 erhalten. «Die Erfindung der Roten Armee Fraktion durch einen manisch-depressiven Teenager im Sommer 1969» wurde am Montagabend in Frankfurt ausgezeichnet. Der Autor schildert darin in einer Vielzahl von Episoden und Fragmenten die Nachkriegszeit aus der Sicht eines 13-jährigen im Wiesbadener Ortsteil Biebrich.

«Frank Witzels Werk ist ein im besten Sinne massloses Romankonstrukt», begründete die Jury den Preis. In seiner Mischung aus «Wahn und Witz, formalem Wagemut und zeitgeschichtlicher Panoramatik» sei der Roman einzigartig in der deutschsprachigen Literatur. «Mit dem Deutschen Buchpreis wird ein genialisches Sprachkunstwerk ausgezeichnet, das ein grosser Steinbruch ist, ein hybrides Kompendium aus Pop, Politik und Paranoia.» (sda)

**SA 17.10.15** 20 Uhr im SAL, Schaan | Comedy  
**Bliss**  
A Capella Comedy Show  
Musiktheater

**SO 18.10.15** 16 Uhr | **MO 19.10.15** 10 Uhr im TAK | Schauspiel 4+  
**BARBAR, der kleine Elefant**  
Schattentheater-Erzählkonzert  
TRAFFIK THEATER (LUX)

**DO 22.10.15** 20 Uhr im SAL, Schaan | TAK\_music  
**Angelo Branduardi**  
Tour 2015 - camminando camminando  
Der grosse Barde Angelo Branduardi blickt auf eine 40-jährige Karriere zurück. Über 50 Alben hat er veröffentlicht und insgesamt mehr als 80 Millionen Platten verkauft. In den 80er Jahren startete er europaweit durch. Seine wunderbar poetischen, mitreissenden Lieder, sein Charme und sein Esprit durchbrechen jede Sprachbarriere. Die unverwechselbare Stimme zieht die Menschen auch heute noch in ihren Bann, spätestens bei den Klassikern «La pulce d'acqua» oder «Alla fiera dell'est».

**FR 23.10.15** 20.09 Uhr im TAK | Musikkabarett  
**Sebastian Krämer**  
Lieder wider besseres Wissen  
Einer der besten Musikkabarettisten

**SA 24.10.15** 20.09 Uhr im TAK | TAK\_music  
**Big Band Liechtenstein**  
Die Big Band Liechtenstein verwöhnt die Jazzfreunde des kleinen Alpen-Fürstentums seit mittlerweile 30 Jahren mit sattem, zeitgenössischem Big Band Sound.

**MO 26.10.15**  
20 Uhr, Vaduzer-Saal, Vaduz | Konzert  
**Andrei Gorbachev**  
und das Arpeggione Kammerorchester Hohenems  
Dieses Orchester kann man hierzulande immer wieder mit unbekanntem Meistersolisten erleben, wie jetzt mit dem Balalaika-Virtuosen Andrei Gorbachev. Die ganze Magie und klangliche Palette dieses Instrumentes verspricht eine Entdeckungsreise in unbekannte Klangwelten zu werden. Konzerteinführung mit Martin Wettstein um 19.15 Uhr

Karten:  
T +423 237 59 69, vorverkauf@tak.li

**www.tak.li**